

Yanvaari{-  
Maarta{ 2010  
(January - March  
2010)

# Pauloff Harbor Tribe

## Newsletter

### Happy New Year!

#### Inside this issue

Tribal Update - Page 1

Sand Point Seafood's  
Update-Page 2

Help Identify Veterans  
Page 2

Advisory Committees  
Page 3

Sanak Historical Data  
Collection Page 3

US Census 2010  
Page 4

Unangam Tunuu - Page 5

Kids Page - Page 6

Birthdays - Page 7

Tribal Council &  
Staff - Page 8

Photo by Denise Godbehere

#### Tribal Update by Arlene Gundersen, Administrator

Aang Aang!

It's February already!

The Pauloff Harbor Tribe continues to work with the Sand Point Seafood's committee. The committee has been meeting weekly to move the project forward. Robbie Townsend Vennel, Start-up Director, has provided an update on the project which is included on page 2 of this newsletter. Also included in Robbie's report is information regarding a fleet recruiter hired by Snopac for the 2010 salmon season.

Pauloff Harbor Tribe is also working with Aleut International Association (AIA) on a multi-year research project, Bering Sea Sub-Network (BSSN). BSSN is part of a larger international research project gathering local observations of our environment and subsistence way of life. BSSN is a community based research project which means the research assistants, who will be

conducting interviews/surveys, are from the community. The Research Assistants hired for Sand Point are Tiffany Jackson and Lucinda Holmberg. Tiffany and Lucinda were both raised in Sand Point and graduated from Sand Point High School. For the project to be successful your participation in the interview/survey is needed. Your answers during the interview/survey will be anonymous. If you have any questions or if you live in Sand Point and would like to participate in the survey please contact the Pauloff Harbor Tribe at 383-6075.

The Pauloff Harbor Tribe receives information regarding training, scholarships, job opportunities, etc. and we forward this information to tribal members who have email addresses on file with the Tribe. If you would like to receive this information please forward your email address to Arlene Gundersen at pauloff@arctic.net.



## Sand Point Seafood's Update

by Robbie Townsend Vennel, Start-up Director

Best wishes for the New Year! And hope your holiday season was a blessed and joyous one.

The Sand Point Seafood's Committee has been meeting every week since the holiday season to continue to work on various aspects of the project. Here's a brief update of what has been going on, and how it looks for the 2010 fishing season.

Plans are moving forward for the 2010 fishing season. Snopac hired a fleet recruiter, Bob Bark, who is anticipated to be in Sand Point around February 12th. He will be contacting area fishermen when he arrives, in the meantime, please feel free to call him for information regarding Snopac's plans to bring Snopac's off-shore processor, the Innovator, to the Sand Point region this summer, and any interest you may have in fishing for Snopac. Bob can be reached on his cell phone at (206)349-3985 or when in Sand Point at the Sand Point Seafood's office, (907) 383-2502. The start-up committee joins Snopac in welcoming Bob to the project.

Plans for the new gear shed are also moving forward. Once the design is finalized, the building will be ordered for installation in Sand Point. The gear shed is being funded jointly by Snopac and Shumagin Corporation. It is anticipated that the gear shed will be built and available for use by the beginning of the 2010 Salmon Season.

The long-term goal of establishing a new fish processing plant in Sand Point continues to build momentum. The committee has had several successful meetings with potential financing sources for the plant in Anchorage in December. Also, regional entity support is growing, and the committee is scheduling three days of long-term strategic planning in March with regional partners and those who indicated continued interest at either the Seattle or Sand Point meetings. These sessions will work to integrate both long-term operational and community goals into the LLC's business plan, which will be used to support its financing applications. Invitations will be made once the dates are finalized.

Several individuals from the planning team will be attending the RES 2010 Economic Development Summit to make contact regarding networks within Indian Country. This aspect of the project has been discussed in several community meetings, and it's exciting to begin follow-through on this opportunity.

So, it continues to be busy! Looking forward to seeing everyone in Sand Point later this spring.

### HELP IDENTIFY OUR VETERANS

The Aleut Corporation is requesting your assistance to identify our veterans. The information being requested is name, rank, years, service, city or current address, a photo and Active or Inactive. Please email the Aleut Corporation at [info@aleutcorp.com](mailto:info@aleutcorp.com) to add Veterans to their list. The veteran must be a shareholder or descendant.

Pauloff Harbor Tribe members please email your information to the tribe in addition to the Aleut Corporation. Pauloff Harbor Tribe email: [pauloff@arctic.net](mailto:pauloff@arctic.net).

## Pauloff Harbor Tribe Advisory Committees

The Pauloff Harbor Tribe from time to time will establish advisory committees to assist the tribe to carry out the mission and functions of the Tribe or Tribal Council. The Committee members, who will be composed of tribal members, shall be appointed by the Tribal Council. All issues brought before the advisory committee shall be brought to the full board for action and the full board retains authority to ratify or reject any action taken by the advisory committee.

The Pauloff Harbor Tribe has one active advisory committee at this time, the Environmental Advisory Committee. This committee consists of seven members and they meet approximately once per month. The Environmental Advisory Committee's purpose is to provide guidance to the environmental program staff.

There are no terms on the committees, but from time to time the Tribal Council may solicit letters of interest from the tribal membership to participate on a new or existing committee. Your participation on an advisory committee allows you to provide valuable input and to become involved in your tribe.

### SANAK HISTORICAL DATA COLLECTION

The Pauloff Harbor Tribe is conducting research for Sanak Historical Data. The Tribe will be doing interviews and collecting photos, books, stories, etc from individuals, libraries, and other sources.

Sanak Island is approximately 50 miles south of Cold Bay or 12 hours by boat from Sand Point. They are the traditional lands of the Aleut People of the Pauloff Harbor Tribe. The land is owned by the Sanak Corporation of which many of the Pauloff Harbor Tribal members are shareholders.

Sanak has a long history as an important hunting, fishing, and village site. But in recent times it was also an important site for the Military during World War II. The military set up a small radar station on Sanak and Caton Islands. The old towers and drums from the stations are still visible. The military constructed a Quonset hut in the village of Pauloff Harbor and used it as a base while they constructed their camp near the mountain a mile and a half to two miles from Pauloff Harbor. The school house in Sanak Harbor or "Company Harbor" was also used by the military during construction of the base. Today the villages are vacant. The last of the villagers moved from the island in the early 1970's. Many have relocated to

other villages such as Sand Point, King Cove and False Pass because as the populations declined, the school closed. Families sent their children to relative in nearby villages so they could attend elementary school. Some families moved without their belongings because they intended on moving back.

The Pauloff Harbor Tribe is working on building a library of historical data on Sanak Island. We appreciate the information we have received so far from individuals who once lived on Sanak or from the families of those who lived or work there. If you or someone you know have any photos, letters, or stories of Sanak Island and would be interested in sharing that information, the Tribe would like to speak with you. Please call the Tribe at (907)383-6075 or (907)383-2487 for Arlene Gundersen or Karen Ludvick or contact us by email at pauloff@arctic.net or phttec@arctic.net. Your assistance in making the history of Sanak Island available for us and for the future generation would be greatly appreciated.

THANKS!

## US CENSUS 2010

**What is the Census?** The census is a count of everyone living in the United States every ten years. The census is mandated by the U.S. Constitution and the next census is in 2010. Your participation in the census is required by law. It takes less than 10 minutes to complete. The Federal law protects the personal information you share during the census. CENSUS DATA ARE USED TO DISTRIBUTE OVER \$400 BILLION IN FEDERAL FUNDS TO LOCAL, STATE AND TRIBAL GOVERNMENTS EACH YEAR.

More than 130 million addresses throughout the nation will receive a census form in March 2010, either by mail or in person from a census worker. Households should complete and return their forms upon receipt. Responses to the census form should include everyone living at your address. By law, the Census Bureau cannot share an individual's personal information with anyone, including other federal agencies and law enforcement entities. Addresses that do not respond are visited in person by a census worker beginning in late April thru July. (Census workers can be identified by a census badge and bag.) The Census Bureau will provide the 2010 apportionment counts to the President by December 31, 2010, which include the total population counts and the number of representatives for each state.

### **THE 2010 CENSUS WILL AFFECT YOUR COMMUNITY'S FUTURE, YOUR COUNTRY'S FUTURE AND YOUR FUTURE.**

The federal government distributes more than \$400 billion annually to state, local and tribal governments based on census data. One of the shortest census forms in history, the 2010 Census form asks 10 questions and takes about 10 minutes to complete. Completing your census form is easy, important and safe. Your participation is vital.

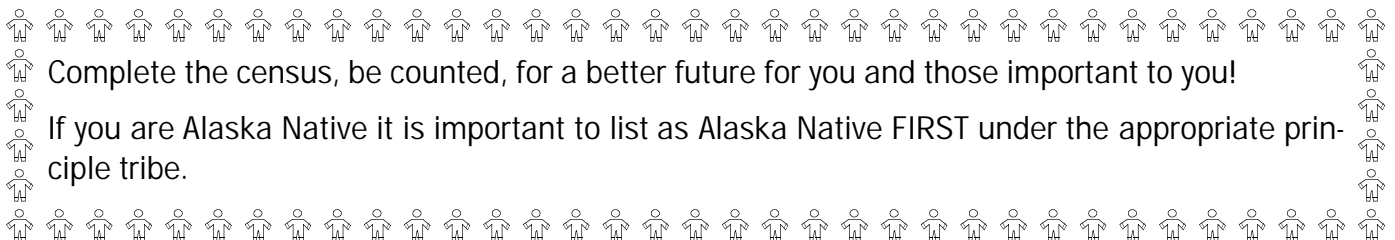
### **WHY IS IT IMPORTANT TO BE COUNTED?**

Because each person who ignores the Census not only gives up his or her right to be considered in government decisions involving funding for essential services and resources (such as land, emergency services, senior citizens, health care and educational), but also costs the community a piece of its future. By participating in the census, you can help create a better future for you and those important to you.

### **ALASKA NATIVE, TRIBAL AFFILIATION**

If you check American Indian or Alaska Native and White, the US Government will **NOT** count you as an Alaska Native in its 2010 Census. **IF YOU ARE A MEMBER OF AN ALASKA NATIVE TRIBE, write in the official name of the tribe as it is recognized by the Bureau of Indian Affairs (BIA).** For Pauloff Harbor Tribe write: **PAULOFF HARBOR VILLAGE.** By properly filling in your tribal affiliation, your tribe will receive benefits of higher population statistics.

It is important that each family member be listed as an Alaska Native **FIRST** (under the appropriate principle tribe) **BECAUSE QUESTION #9 ENSURES** Alaska Natives will be accurately represented in their urban and rural communities so their respective tribal groups can better qualify for federal funding and social services.



Complete the census, be counted, for a better future for you and those important to you!

If you are Alaska Native it is important to list as Alaska Native **FIRST** under the appropriate principle tribe.

## ***Unangam Tunuu & Russian Orthodox Holiday Greetings***

**Greeting - Xristuusa{ A}uku{ = Christ is Born!**

**Response - Amchuu{txichin! = Glorify Him!**

**Spraaznikam! Or Praaznikam! (Russian loanword) = Happy Holidays!**

**Aguu}u{ Txin Blaguslavii{ta{! (Eastern Dialect) = May God Bless You!**

**Greeting - Aguu}u{ A}aku{ = Christ is Born!**

**Response - Sahnganataqaan! = Glorify Him!**

**Snugidguudam! = Happy New Year!**

**Roszdestvo Xristovo (Russian Loanword) = Merry Christmas!**

**Slum Tagadagan Qa}ataa! = Happy New Year!**

**Ruuzdistvachxiza{ ama Slum Tagadagan Imi{sinaa imchix anuxtakus! =**

**We wish you a Merry Christmas and a Happy New Year!**



Photo by Denise Godbehere

# Kids Fun Page - Clothing

Slaapa{/Slaapka{

Riziinkan Burrdnaa

Chach{u{

Chu{taka{

Rubusuunka{

Bruuki{

Pustiilkan

Pants

Hat

Diapers

Belt

Rubber Boots

Dress

Shirt

**Instructions: Draw a line to match clothing to the correct spelling of Unangam Tunuu. Hints are below –plus scrambled ONLY in English below**

**Correct spelling of Unangam Tunuu is listed below (HINT)**

	<u>English</u>	<u>Unangam Tunuu</u>
1. Wear on your head	aht	Slaapa{
2. Wear these to dig for clams	toobs berrub	Riziinkam Bruudnaa
3. Holds pants up around waist	letb	Chach{u{
4. Girls wear a pretty _____for Holidays	sersD	Chu{taka{\
5. ____& Pants go together	rihtS	Rubusuunka{
6. Carhart _____ are made tough	antsP	Bruuki{
7. Babies wear these	srepaiD	Pustiilkan

## "Asaan alqutax alix?(Happy Birthday) From Pauloff Harbor Tribe"

### January Birthday's

Connie Kochuten - Jan 1st

Arnold Hoblet - Jan. 8th

Richard Kochuten Jr. - Jan. 9th

William N. Dushkin Sr. - Jan. 12th

Hillary Smith - Jan. 23rd

Arlin Galovin - Jan. 26th

### February Birthday's

Emily Carlson - Feb. 11th

Paul K. Gundersen III - Feb. 16th

### March Birthday's

Katie Galovin - March 1

Ethan Mack - March 1

Marlon Mack - March 13

Josiah Mack - March 16

Peter Gronholdt III - March 18

Robert Kochuten Jr. - March 23

Lynette Mack - March 26

Christine Mack - March 27



## Calendar of Events

January 1– New Year's Day

January 7– Russian Christmas

January 18 - Martin Luther King, Jr. Day

March 2 - Dr. Suess Birthday

March 14 - Daylight Saving

March 17 - St. Patrick's

March 20 - Spring Begins

February 12– Lincoln's Birthday

February 14– Valentine's Day

February 15- President's Day

February 22– Washington's Birthday

February 24 - Flag Day & Fat Tuesday



January - Birthstone is

Garnet and Flower is

Carnation.

February - Birthstone is

Amethyst and Flower is

Violet.

March - Birthstone is

Aquamarine and

Flower is Jonquil



Both photos on this page by Denise Godbehere, Above photo permafrost

# PAULOFF HARBOR TRIBE NEWSLETTER

"Manikagadax Kingulix" is Pauloff Harbor Tribe in Aleut or "Unangam"

Pauloff Harbor Tribe  
P.O. Box 97  
Sand Point, Alaska 99661

Phone: 907-383-6075  
Fax: 907-383-6094  
E-mail: pauloff@arctic.net  
Website: www.pauloffharbortribe.org

---

## Winter 2010

---

### Pauloff Harbor- Council/ Staff/ Misc. Information

#### Board of Directors

Amber Karlsen, **President**

William N. Dushkin, Sr., **Vice President**

Connie Kochuten, **Secretary/ Treasurer**

George P. Gundersen, **Council Member**

Paul K. Gundersen. Jr., **Council Member**

#### Pauloff Harbor Tribe Staff

Arlene Gundersen, **Administrator**

Denise Godbehere, **Administrative Assistant**

Karen Ludvick, **Tribal Environmental Coordinator**

Lisa Jackson, **Tribal Environmental Asst./Recycle Foremen**

Margaret Eubank, **Recycle Assistant**

#### Office Hours & Location

Monday - Friday

8:00A.M. to 4:30 p.m.

**Closed 12:00P.M.— 1:00P.M. for Lunch**

#### Date for Next Tribal Council Meeting \_\_\_\_\_

Wednesday, February 17, 2010

Immediately follows the Environmental Advisory Council Meeting

@ 5:15 pm, City Council Chambers-Membership WELCOME!

#### Date for Next Environmental Advisory Committee Meeting

Wednesday, February 17, 2010, 5:15 PM

Meeting to be in the City Council Chambers - Membership WELCOME!